

|                                        |    |  |                                         |    |  |
|----------------------------------------|----|--|-----------------------------------------|----|--|
| <b>Calumet</b>                         |    |  | <b>Racine</b>                           |    |  |
| Gagné, Jos & Gagné, Nap. . . . .       |    |  | Racicot, Harris Co., Ltée. . . . .      |    |  |
| Baynes Carriage Co., Ltd. . . . .      | 52 |  | .. .. Massey, Harris Co., Ltée. . . . . | 20 |  |
| <b>Cartierville</b>                    |    |  | <b>St-Arsène</b>                        |    |  |
| Marcotte, Geo. . . . .                 |    |  | Tardif, Arsène . . . . .                |    |  |
| .. .. Archambault, J. . . . .          | 15 |  | Heney Carriage & Harness                |    |  |
| Senécal, Avila . . . . .               | 7  |  | .. .. Co., Ltd. . . . .                 | 39 |  |
| <b>Grand'Mère</b>                      |    |  | <b>St-Benoit Labre</b>                  |    |  |
| Gauvin, Louis . . . . .                |    |  | Beaulieu, Alcide . . . . .              |    |  |
| .. .. Lee, John, W. et al. . . . .     | 13 |  | .. .. Empire Oil Co. . . . .            | 48 |  |
| <b>Lachine</b>                         |    |  | <b>Ste-Flavie Station</b>               |    |  |
| Robert, Geo. . . . .                   | 5  |  | Lévesque, Ernest. . . . .               |    |  |
| J. . . . . Orsali, A. et al. . . . .   | 19 |  | Heney Carriage & Harness Co.,           |    |  |
| os. . . . . Forget, (de) H. . . . .    | 39 |  | .. .. Ltd. . . . .                      | 52 |  |
| mand . . . . . Emond, D. . . . .       | 25 |  | <b>St-Honoré</b>                        |    |  |
| Arthur . . . . . Charette, M. . . . .  | 67 |  | Poirier, Jos. . . . .                   |    |  |
| <b>Lachine Rapids</b>                  |    |  | Heney Carriage & Harness Co.,           |    |  |
| Edmunds, Walter, J. . . . .            | 8  |  | .. .. Ltd. . . . .                      | 34 |  |
| .. .. Meunier, A. . . . .              |    |  | <b>St-Laurent</b>                       |    |  |
| <b>L'Ascension</b>                     |    |  | Caden, J. & Sons . . . . .              |    |  |
| Richard, A. . . . .                    | 20 |  | .. .. Bellinger, G.-C. . . . .          | 22 |  |
| .. .. Massey Harris Co., Ltée. . . . . |    |  | <b>Ste-Marthe</b>                       |    |  |
| <b>Les Eboulements</b>                 |    |  | Blondin, Ferdinand. . . . .             |    |  |
| Coungly, John . . . . .                | 90 |  | .. .. La Sauvegarde . . . . .           | 25 |  |
| <b>Longueuil</b>                       |    |  | <b>Tétraultville</b>                    |    |  |
| Morin, Arthur . . . . .                | 21 |  | Gratton, Isidore . . . . .              |    |  |
| <b>Maisonneuve</b>                     |    |  | .. .. Meunier, Théo. . . . .            | 14 |  |
| Urgu, Um. . . . .                      | 48 |  | Sirois, Thomas . . . . .                | 43 |  |
| <b>Marbleton</b>                       |    |  | <b>Verdun</b>                           |    |  |
| Gingras, E.-O. . . . .                 |    |  | Clarke, John . . . . .                  |    |  |
| Rock, City Tobacco Co., Ltd. . . . .   | 28 |  | Dafter, Walter, m.e.c. . . . .          |    |  |
| <b>Marieville</b>                      |    |  | .. .. Budden, E. hors de Cours          |    |  |
| DeLongchamps, Jos. . . . .             |    |  | <b>Waterloo</b>                         |    |  |
| The McCormick Mfg Co., Ltd. . . . .    | 78 |  | Morris, A.-O., West Ely & Cop-          |    |  |
| <b>Pointe au Pic</b>                   |    |  | ping, G. C. . . . .                     |    |  |
| Parent, F.-H. . . . .                  |    |  | .. .. Baynes Carriage Co., Ltd. . . . . | 66 |  |
| Rock, City Tobacco Co., Ltd. . . . .   | 30 |  | Houle, Emond, West Ely & Cop-           |    |  |

## LA LOI LACOMBE

Semaine terminée le 23 septembre 1911

| Employés                 | Employeurs                  |
|--------------------------|-----------------------------|
| Bouchard, Ed.-R. . . . . | Léger Mercier.              |
| Cockburn, J.-W. . . . .  | G. T. Ry.                   |
| Dubé, E. . . . .         | Can. Glass Mfg. Co., Ltd.   |
| Guimont, A.-C. . . . .   | L. Vallière.                |
| Guérard, A. . . . .      | Richardson & Ouimet.        |
| Matte, C. . . . .        | H.-P. Labelle & Cie., Ltée. |
| Wilty, Charles . . . . . | Imperial Oil Co.            |

**JOURNAL DE LA JEUNESSE.** — Sommaire de la 2016 livraison (22 juillet 1911). — Fils de veuve, par Charlotte Chabrier-Rieder. — La Maison Blanche, par M. Beudant. — La Mer, par André Savignon. — La Panthère du foyer, par Jacques Freneuse.

Abonnements—France: Un an, 20 fr.; Six mois, 10 fr. Union Postale: Un an, 22 fr.; Six mois, 11 fr.

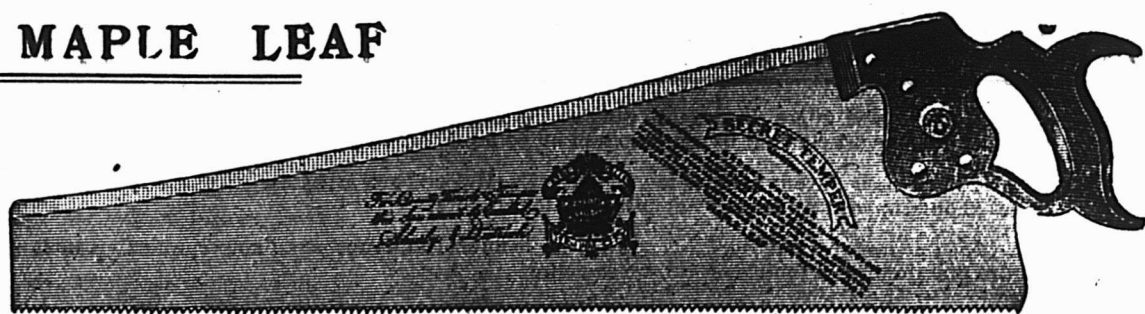
Le numéro: 40 centimes.

Hachette et Cie, boulevard St-Germain, 79, Paris.

## SCIES MAPLE LEAF

Nos Scies  
sont trempées  
au moyen  
d'un procédé  
secret.

Satisfaction  
garantie.



THE MAPLE LEAF SAW WORKS SHURLY-DIETRICH CO., LIMITED, Galt, Ont.

## La Laveuse "Blue Belle" de Maxwell

Est facilement la meilleure de son genre. La p'anche supérieure de frotage tourne dans un sens tandis que la cuve, avec ses surfaces de frotage, tourne dans l'autre ce qui rend le lavage très rapide. De puissants ressorts en spirale placés sous la cuve la tiennent en mouvement avec très peu d'efforts de la part de l'opérateur.

Une particularité de la laveuse "Blue Belle" est qu'il n'y a rien en elle qui puisse déchirer le linge. La cuve est en cyprès rouge et d'un beau fini.

**DAVID MAXWELL & Sons,**  
ST. MARY'S, ONTARIO.

AGENCE A MONTREAL: 446-448 Rue St. Paul.